Tabla 1

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Lengua** | **Inglés** | **Español** | **Ambas lenguas** | **Total** |
| **Número** | 71 | 43 | 45 | **159** |
| **Porcentaje** | 44,70% | 27% | 28,30% | **100%** |

*Nombres rotuladores identificados. Números absolutos y porcentajes*

Tabla 2

*Esquema de categorización semántica de los nombres rotuladores presentes en los rótulos cohesivos identificados en artículos de investigación de las ciencias agrarias*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Categoría** | **Ejemplos en español** | **Ejemplos en inglés** |
|  |  |  |  |
| **Metadiscursivo** | **1) Lingüísticos/comunicativos** | ***comentario****, cita, conclusiones, explicación* | *conclusions, explanation, examples* |
| **2) Textuales** | *punto* | ***paragraph****, sections* |
| **Proceso de investigación** | **3) Hechos, eventos y procesos** | ***hecho****, acción, cambio, evolución, proceso* | ***process****, phenomenon, changes, development* |
| **4) Causa y finalidad** | ***causa, efecto****, fin, motivo, objetivos* | ***effect,*** *end, reasons, purposes, goal* |
| **5) Propiedades, cualidades y estados** | ***características****, propiedades, estado* | ***characteristics***, *aspects attributes*, *ability* |
| **6) Mentales/cognitivos** | ***razonamiento****, análisis, caracterización* | *concepts, estimate, rationale, theory* |
| **7) Evaluativos y epistémicos** | ***beneficio****,**tendencia,* *dilema, dificultad* | ***benefits****,* ***possibility,*** *trend,**challenge* |
| **8) Investigación** | ***método****, datos, esquema, criterios* | *data, model, technique, system, procedure* |
| **9) Clasificativos** | *grupos, tipos* | ***classes****, types* |
| **10) Circunstancias** | ***contexto****, situación, modalidades* | *situation, scenario, instances* |